

Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Tali Galacia

Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan tali Galacia

¹ Na niPablo, niitayolmelajca Jesucristo nimechtajcuilhui. Amo nechtequitalijque masehualme para nielis niitayolmelajca Jesucristo, yon amo nechilhuijque sequinoc quemá Toteco nechtequitali. Nechtequimacac Jesucristo huan Toteco Totata cati quiyolcuic Jesús quemá mictoya. ² Na huan nochí toicnihua ipan Cristo cati itztoque nica nohuaya timechtajpalohuaj amojuanti cati anitztoque ipan itiopa Toteco ipan tali Galacia. ³ Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quiپیaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo. ⁴ Jesucristo motemacac huan mijqui para techmaquixtis ten totajtacolhua huan para techtojtomas ten cati amo cuali cati onca ipan ni tonali pampa ya ni elqui ipaquilis Toteco Totata para ma quichihua. ⁵ Huajca ma tijhueyimatica Toteco nochí tonali para nochipa. ¡Quej nopa ma eli!

Amo onca seyoc tamachtili cati huelis techtajta-colquixtis

⁶ Nelía amo hueli nijneltoca para nimantzi anquicajtejque Toteco cati quiپیa hueyi iyolo ica amojuanti ipan Jesucristo huan

cati amechnotzqui para aniaxcahua. Ama ya anquitoquilíaj seyoc tamanti tamachtili cati amo quej cati nimechilhui huan anmoilhuíaj ya nopa amechtajtacolquixtis. ⁷ Pero amo cana onca seyoc tamachtili cati huelis amechtajtacolquixtis. Pero itztoque sequij tacame cati san amechcuapolhuilíaj amotalnamiquilis, huan quinequij quipatase nopa cuali camanali ten Cristo. ⁸ Sinta cati hueli masehuali amechilhuis seyoc tamachtili cati quijtohua para huelis amechtajtacolquixtis, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco. Quena, masque na niasquía campa amojuanti o masque se ilhuicac ejquet hualasquía ten ilhuicac huan amechmachtisquía seyoc tamachtili huan amo ya cati timechmachtijtoque, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco. ⁹ Sempa nimechilhuía cati ya nimechilhuijtoc. Sinta se acajya amechilhuis seyoc tamachtili cati amo ya nopa cati anquiselijtoque, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco.

¹⁰ Amo nimechilhuía ya ni pampa nijnequi nimechpactis, o nijnequi ma nechcualitaca masehualme. Nimechilhuía ni pampa nijnequi nijpactis Toteco Dios. Sinta nijtemosquía ma nechcualitaca masehualme, huajca ayecmo niitztosquía niitequipanojca Cristo.

Quenicatza Pablo mochijqui itayolmelajca Toteco

¹¹ Noicnihua, nijnequi xijmatica para nopa cuali camanali cati nimechilhuijtoc amo san masehualme quisencajtoque ica

inintalnamiquilis. ¹² Amo elqui se masehuali cati nechilhui nopa cuali camanali, elqui Jesucristo cati nechnextili.

¹³ Ya anquicactoque quenicatza eltoya nonemilis achtohuiya quema nijtoquiliyaya toisraelita tamachtil. Anquicactoque quenicatza tahuel niquintatzacuiliyaya nochi cati quineltocayayaj Tohueyiteco. Quena, nijnequiyaya niquintamiltis nochi cati itztoyaj ipan itiopa Toteco. ¹⁴ Ten nochi israelitame ipan notal cati nohuaya moscaltiyayaj na nielqui cati más nimomachti toisraelita tamachtil. Huan ica nochi noyolo nijchijqui campeca para nijchihuas senquisa nochi cati quijtohua inintamachtil tohuejcapan tatahua. ¹⁵ Pero Toteco ya nechiyocatalijtoya para nielis niitayolmelajca quema ayemo nitacatiyaya, huan yaya nechnotzqui pampa quipixqui hueyi iyolo ica na. ¹⁶ Huan nechnextili Icone Cristo huan nechtequimacac para ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame ten Cristo. Huan quema monextijtoya ica na, amo niyajqui nijcamanalhuiti se masehuali para ma nechtalnamicti taya nijchihuas. ¹⁷ Yon amo niyajqui ipan hueyi altepet Jerusalén para niqunitati nopa tayolmelahuani cati Toteco quinintozqui quema ayemo nijneltocayaya. Niyajqui huejca hasta tali Arabia para niitztos noselti. Huan más teipa quema niquisqui Arabia, sempa nimocuetqui ipan altepet Damasco.

¹⁸ Amo niyajqui Jerusalén hasta ya panotoya eyi xihuit. Huajca quena, niyajqui niqunitato Pedro huan nimocajqui ome samano ihuaya.

19 Pero nopa sequinoc itayolmelajcahua Toteco, amo niqunitac. San niquitac Jacobo, iicni teipan ejquet Tohueyiteco Jesús. 20 Toteco quimati xitahuac para nochi cati nimechtajcuilhuitoc nica huan amo niistacati.

21 Teipa niyajqui ipan tali Siria huan tali Cilicia. 22 Pero nopa tiopame ten taneltocani cati mosentilíaj campá hueli ipan tali Judea noja ayemo quema nechitztoyaj. 23 Inijuanti san quicajque quiijtohuaj para nopa tacat cati achtohuiya quintatzacuiltiyaya huan quinequiyaya quitamiltis nopa tamachtili ten Jesucristo cati inijuanti quineltocaj, ama quinilhuía nochi masehualme para ma quineltocaca Jesucristo. 24 Huajca nochi inijuanti quihueyimatiyayaj Toteco pampa quipatatoya nonemilis.

2

Sequinoc itayolmelajcahua Toteco quiselijtoyaj Pablo

1 Huan teipa quema ya panotoya seyoc majtacti huan nahui xihuit, sempa niyajqui altepet Jerusalén ihuaya Bernabé. Huan nojquiya ni-jhuicac Tito. 2 Niyajqui pampa Toteco nechnextili ma niya. Huan quema niitztoya nepa, ni-mosentili inihuaya nopa tayacanani ten taneltocani para huelqui ticamanaltique san tojuanti. Nijnequiyaya niquinilhuis nopa cuali camanali cati niquinpohuiliyaya masehualme cati amo israelitame para amo oncas se tamanti cati techiyocatalisquía huan quisas san tapic nochi cati tijchijtoque. 3 Huan inijuanti quicualcajque cati

nitamachtiyaya. Huan amo quiiijtojque para Tito cati itztoya nohuaya ma motequili nopa machiyot circuncisión, masque yaya se griego cati amo quixmati nopa tamanti. ⁴ Nopa talnamiquilisti para motequilise nopa machiyot pejqui quema hualajque sequij istacatini cati quiiijtojque para itztoyaj taneltocani, pero amo neli. Inijuant ixtacatz pejqque quitachilíaj tonemilis huan quiitaque quenicatza Cristo Jesús techtojtontoya ten itanahuatilhua Moisés. Huajca quinequiyayaj techchihuase quej tiinintequipanojcahua para ma tiquintoquilia itanahuatilhua Moisés huan ma tiquinchihualtica nochi tacame cati amo israelitame ma motequilica nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan inintacayo. ⁵ Pero yon se talojtzi amo tiquintacaquiliijque. Pampa tijnejque para amjuanti cati amo anisraelitame san xijmatica cati melahuac para Toteco quimaquixtía aqui quineltocha Cristo, huan amo monequi motequilis itacayo.

⁶ Huan nopa tayacanani ten taneltocani amo nechilhuijque yon se tamachtili cati yancuic para ma niquinilhui masehualme. (Para na amo teno ipati sinta miyac masehualme quinixmatij para huejhueyi tayacanani, pampa iixpa Toteco san se topati.) ⁷ Pero nima nopa tayacanani quiitaque para Toteco nechtequimacatoya ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame quenicatza Toteco tetajtacolquixtía, quej quitequimacatoya Pedro ma quinilhui israelitame. ⁸ Quena, san se Toteco cati quititanqui Pedro quej itayolmelajca ica israelitame, nechtitantoc na quej niitayolmelajca ica masehualme cati amo israelitame.

⁹ Quema Jacobo, Pedro huan Juan cati más taixmatilme quiitaque nopa tequit huan tatiochihualisti cati Toteco nechmacatoya, sempa nechmatajpalojque huan quimatajpalojque Bernabé quej se tanextili para techselijque quej tiicnime cati san sejco ica injuanti tijchihuj itequi Toteco. Quijtojque para Bernabé huan na ma tiyaca ica masehualme cati amo israelitame huan injuanti ica israelitame. ¹⁰ San nojquiya nechilhuijque ma tiquelnamiqica tiquinpalehuise cati pilteicneltz-itzi quej nochipa tijchihuj campeca tijchihuse.

Pablo quiajhuac Pedro nepa Antioquía

¹¹ Pero teipa, quema Pedro ajsico altepet Antioquía, monejqui niquixcoilhuis miyacapa pampa quichihuayaya cati amo cuali. ¹² Achtohui tacuayaya inihuaya taneltocani cati amo israelitame cati amo quipiyaj nopa machiyot san se quej tacuayaya inihuaya cati israelitame. Pero teipa, ajsicoj se ome israelita tacame cati ihuampoyohua Jacobo cati quinequiyayaj nochi taca taneltocani cati amo israelitame ma motequilica nopa machiyot para momaquixtise. Huajca Pedro quinimacasqui nopa tacame cati ajsicoj huan pejqui moiycacahua ten taneltocani cati amo israelitame, huan ayecmo tacuayaya inihuaya. ¹³ Teipa nojquiya quichijque ome inixayac nopa sequinoc israelita taneltocani cati itztoyaj nozona pampa nojquiya moiycatalijque ten taneltocani cati amo israelitame. Hasta Bernabé nojquiya moiycatali ten cati amo israelitame quej Pedro quichihuayaya. ¹⁴ Huajca quema niquitac Pedro amo nejnemiyaya

xitahuac quej quijtohua icamanal Toteco, nicajhuac huan iniixpa nochi nopa taneltocani, niquilhui: “Xijcaqui Pedro, ta tiisraelita tacat huan mitztequilijtoque motacayo, pero ama tinejnemi quej se masehuali cati amo israelita pampa ayecmo tijtoquilía sequinoc tamanti cati quijtohuaj itanahuatilhua Moisés. Huajca, ¿para ten ama tijnequi ni tacame cati amo israelitame ma nejnemica quej israelitame? Amo xitahuac cati tijchihua.”

Toteco quintajtacolquixtilía nochi cati quineltocaj

¹⁵ Tojuanti tiisraelitame hasta quema titacatque. Amo “titajtacolchihuani” quej quintocaxtíaj masehualme cati amo israelitame. ¹⁶ Pero tiisraelita taneltocani ya tiquitztoque para amo aqui hueli mochihuas xitahuac iixpa Toteco pampa quintoquilía itanahuatilhua Moisés. Ya tijmachilíaj para san cati quineltocaj Jesucristo itztose xitahuaque iixpa. Yeca tojuanti nojquiya tijneltocaque Jesucristo para Toteco Dios ma techchihua tixitahuaque iixpa pampa tijneltocatoque ya. Tiquitaque amo teno eliyaya ipati cati quintoquiliyaya itanahuatilhua Moisés huan cati amo, pampa amo aqui huelis mochihuas xitahuac iixpa Toteco pampa quintoquilía nopa tanahuatilme.

¹⁷ Huan sinta tijnequij ma techchihuas tixitahuaque iixpa Toteco quema tijneltocaj Cristo, tijnextíaj para tiisraelitame nojquiya titajtacolchihuani iixpa Toteco. ¿Elqui Cristo cati techchijqui titajtacolchihuani? ¡Amo!

Amo quej nopa ximoilhuica. ¹⁸ Pero sinta nipehuasquía nitamachtis para masehualme hueli momaquixtise ten inintajtacolhua sinta quitoquilisquía se tanahuatili cati ayecmo quiapiya chichahualisti, huajca quena, nimochihua nitaixpanoquet. ¹⁹ Pampa ica na, masque miyac nimomachtis huan nijchijqui campeca niquintoquilis itanahuatilhua Moisés, niquitac para nopa tanahuatilme amo quema huelqui nechchihua nixitahuac iixpa Toteco, pampa amo nihuelqui nijtamichihua cati quijtohuaj. Nopa tanahuatilme ayecmo quinnahuatía cati mictoque, huan huajca nimochijtoc quej se nijcatzi para nopa tanahuatilme ma ayecmo nechahuatica. Nijchijqui ni para huelis niyoltos para Cristo. ²⁰ Nelía nechcuamapeloltijque ihuaya Cristo huan nepa nijqui. Huan yeca ama na ayecmo niiztoc, pero quena, ama Cristo itzoc ipan na. Huan ni nemilisti cati ama nijpiya huala pampa nijneltoca Icone Toteco cati nechicneli huan motemactili huan mijqui por na. ²¹ Niquita tahuel hueyi ipati cati Toteco quichijqui quema techtasojtac huan quititanqui Cristo ma miqui por tojuanti, huan na amo nijhuejcamajcahua cati quichijtoc. Sinta itanahuatilhua Moisés cati tiisraelitame tiquintoquiliyayaj techchijosquía tixitahuaque iixpa Toteco huan techmaquixtijtosquía, huajca san tapic mictosquía Cristo.

3

Xijtapejpenica itanahuatilhua Moisés o Cristo

1 ¡Nelía anhuihuitique amojuanti cati anGálata ehuaní! ¿Ajquiya amechcayajtoc para ayecmo xijneltocaca cati melahuac? Tanemijya nimechilhui quenicatza inijuanti quicuamapeloltijque Jesucristo quema niitztoya amoixpa. 2 San se tamanti nimechtatzintoquilis. ¿Toteco amechmacac Itonal pampa anquintoquilijque itanahuatilhua Moisés? ¡Amo! Itonal Toteco hualajqui ipan amoyolo quema anquicajque cati Jesucristo amechchihuijtoya huan anmotemachijque ipan ya para ma amechmaquixti. 3 Huajca amo ximohuihuichihuaca. Sinta monequiyaya Itonal Toteco para amechmacas nemilisti cati yancuic pampa nopa tanahuatilme amo huelqui, amo ximoilhuica para huelis anquisencahuase achi cuali itequi Toteco san ica amotetilis pampa sempa anquichihuj campeca anquintoquilise nopa tanahuatilme. 4 Ya antaijyohuijtoque miyac pampa anquineltocaj Cristo. ¿Huan anmoilhuíaj para antaijyohuijtoque san tapic? ¡Amo! Na nijmati para amo san tapic. 5 Nimechtatzintoquilía: ¿Toteco amechmacac Itonal huan quichijqui huejhueyi tiochicahualnescayot nepa amoixpa pampa anquintoquilijque itanahuatilhua Moisés? ¡Amo! Anquimatij Toteco quichijqui nopa tamanti pampa anquicajque icamanal Toteco huan anquineltocaque.

6 Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Abraham quineltocac Toteco, huan yeca Toteco quiitac para itztoc xitahuac iixpa.” 7 Huajca monequi xijmachilica

para nochi nopa masehualme cati quinelto caj Toteco, injuanti itztoque cati nelía iconehua Abraham. ⁸ Ten huejcajquiya mocajtoc ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quenicatza Toteco miyac xihuit teipa quinchihuasquía xitahuaque iixpa masehualme cati amo israelitame sinta quinelto casquía. Huan Toteco Dios quilhui Abraham ya ni quema quijto: “Ica ta, Abraham, niquntiochihuas nochi tamanti masehualme cati itztoque ipan campa hueli tali ipan taltipacti.” ⁹ Quena, nochi cati motemachise ipan Cristo, Toteco quintiochihuas quej Toteco quitiocijqui Abraham por itaneltoquilis.

¹⁰ Pero nochi masehualme cati quintoquilíaj itanahuatilhua Moisés para momaquixtise, quipantise ihueyi cualancayo Toteco pampa amo huelij quichihua nochi cati quijtohua nocha tanahuatilme. Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Tatelchihualtique nochi masehualme cati amo quichihua senquisa nochi cati ijcuilijtoc ipan ni tanahuatilme.”

¹¹ Huajca tanemijya nesi para Toteco Dios amo quinita masehualme xitahuaque iixpa pampa quitoquilíaj itanahuatilhua Moisés. Icamanal Toteco quijtohua: “Se cati itztoc xitahuac iixpa Toteco, itztos para nochipa pampa quinelto ca ya.” ¹² Ya ni nopa ojti cati cuali. Quena, sinta se quinelto cas Toteco, yaya quimaquixtis ten itajtacolhua. Pero se cati quinequi quintoquilis itanahuatilhua Moisés para momaquixtis quipiya seyoc tamanti talnamiquilisti. Pampa itanahuatilhua Moisés quijtohua: “Cati quinequi quipantis nemilisti pampa quintoquilía ni

tanahuatilme, monequi quitoquilis senquisa nochi cati quiiytohuaj.”

¹³ Pero Cristo taxtajqui cati monequiyaya para techmaquixtis ten nopa tatechihuali cati nopa tanahuatilme quiiytojque techajsisquía. Quema yaya mijqui ipan cuamapeli por tojuanti, yaya quiseli nopa tatechihuali cati techajsisquía, pampa Icamanal Toteco quiiytohua: “Tatechihualme nochi masehualme cati quincuapilohuj ipan cuamapeli.” ¹⁴ Yeca ama ica cati Cristo Jesús quichijqui por tojuanti, Toteco Dios hueli quintiochihuas nochi masehualme hasta nojquiya masehualme cati amo israelitame san se quej quitiochijqui Abraham. Huan quema tojuanti tijneltoaj Toteco, tijselíaj Itonal Toteco cati yaya techtencahuilijtoc para techmacas.

Itanahuatilhua Moisés huan cati Toteco quitencahuili Abraham

¹⁵ Xiquitaca noicnihua. Nimechilhuis se taquejquetzcaoyot para más anquimachilise cati nimechilhuía. Quema masehualme quichihuaj se camanal sencahuali ipan se amat huan quifirmarohuj, huajca quiipiya tanahuatili. Huan amo aqui huelis moquixtis para amo quitamichihuas cati quitajtolcajtoc quichihuas ipan nopa amat. Huan nojquiya amo aqui huelis quiixpolos cati quiiytohua, yon quitalis más tamanti ipan nopa amat. ¹⁶ Nojquiya Toteco quichijqui se camanal sencahuali huejcajquiya cati quiiyto cati quichihuas para Abraham huan se iteipan ixhui. Pero nopa camanal sencahuali amo quiiyto: “Abraham huan iteipan ixhuihua”, quej camanaltisquía ten miyac iteipan ixhuihua. ¡Amo!

Nopa camanal sencahuali quiiyto: “Abraham huan iteipan ixhui.” Quinequi quiiytos Abraham huan iteipan ixhui cati elqui Cristo. ¹⁷ Huajca ya ni cati nimechilhuía: Toteco quichijqui nopa camanal sencahuali ica Abraham huan quitencahuili quenicatza quitiochihuasquía. Huajca itanahuatilhua Moisés cati ajsicoj teipa quema panotoya nahui ciento huan treinta xihuit, amo huelqui quisosolo nopa camanal sencahuali cati Toteco ya quichijtoya ica Abraham. ¹⁸ Huan sinta Abraham monectosquía quintoquilis itanahuatilhua Moisés para quiselijtosquía nopa tatiochihualisti cati Toteco quitencahuili quimacasquía, amo hueltosquía quiselijtosquía, pampa ayemo oncayayaj itanahuatilhua Moisés para quintoquilisquía. Pero Toteco quimacac Abraham nopa tamanti san pampa quitencahuili quimacas.

¹⁹ Huajca, ¿para ten hualajque itanahuatilhua Moisés? ¡Xitacaquica! Toteco temacac nopa tanahuatilme para quinnexilis masehualme quesqui tajtacoli quichihuayayaj huan quesqui tajtacoli quipiyayayaj iixpa Toteco. Pero nopa tanahuatilme san quipixque inintequi hasta tacatisquía Cristo, yaya cati iteipan ixhui Abraham cati Toteco quitencajqui para quitiochihuas. Nojquiya amo san se ipati nopa tanahuatilme huan Cristo. Pampa Toteco quinmacac nopa tanahuatilme ica ilhuicac ehuan cati teipa quimacac Moisés cati motajcoquetztoyaj ica Toteco huan masehualme. ²⁰ Pero amo aqui monequi motajcoquetzas quema se quitencahua iselti para quimacas seyoc se tamanti. Huan amo aqui mo-

tajcoquetzqui quema Toteco iselti quitencahuili Abraham cati quimacasquía.

Itanahuatilhua Moisés eltoya quej totamachtijca

²¹ Huajca amo ximoilhuica para itanahuatilhua Moisés quitamiltijque nopa cati Toteco quitencahuili Abraham para quimacasquía. ¡Amo! Nopa tanahuatilme huan nopa cati Toteco quitencahuili Abraham, nochi ome quipiyaj inintequi, huan amo elqui inintequi nopa tanahuatilme para techmacas nemilisti. Sinta Toteco techmacatosquía tanahuatilme cati temacatosquíaaj nemilisti para nochipa, huajca tiquintoquilijtosquíaaj nopa tanahuatilme, huan techchijtosquíaaj tixitahuaque iixpa Toteco.

²² Pero Icamanal Toteco quuijtohua para nochi timasehualme tiilpitoque ipan tajtacolot, huan san hueli timomaquixtise ten totajtacolhua sinta tijneltocase Jesucristo.

²³ Huejcajquiya quema ayemo hualayaya Cristo para ma tijneltocaca, itanahuatilhua Moisés techilpitoyaj huan techyahualtzactoya tiisraelitame. Huan quej nopa elqui hasta ajsic tonali para Toteco technextili ma tijneltocaca Cristo. ²⁴ Huajca itanahuatilhua Moisés eltoyaj quej nopa tetequipanojquet ipan techaj cati quipiya itequi para quinmocuitahuis huan quintalnamictis nopa coneme hasta mochihuase huejhueyi; o ica tojuanti elqui hasta hualajqui Cristo cati nelía huelqui techchihuas tixitahuaque iixpa Toteco. ²⁵ Pero ama, ya ajsico Cristo para ma tijneltocaca, huan ayecmo tiitztoque imaco

nopa tetequipanojquet cati elque itanahuatilhua Moisés, pampa ayecmo quipiyaj inintequi ica tojuanti.

²⁶ Huajca ama nochi amojuanti aniconehua Toteco pampa anquineltoatoque Cristo Jesús. ²⁷ Huan Itonal Toteco techtatzquiltijtoc nochi tojuanti ipan Cristo, huan techchijtoc ma tiitztoque quej Cristo. ²⁸ Huan Toteco ayecmo techita quej titacame, tisihuame, titetecome, titetequipanohuani, tiisraelitame, o cati amo tiisraelitame, pampa nochi san se tiitztoque ipan Cristo. ²⁹ Ama sinta aniaxchahua Cristo, huajca nelnelía aniteipan ixhuihua Abraham. Huan yeca nojquiya anquiselise cati Toteco quitencahuili Abraham.

4

¹ Ximoilhuica ten ni taquejquetzcaoyot cati nimechilhuis. Ma tijtalica para se tacat cati tapijpixtoc miquis huan quicajtehuas miyac tamanti para ipilcone. Pero masque nelía nochi iaxca nopa ipilcone, yaya mocahua quej se tetequipanojquet pampa noja pilquentzi. ² Huan mojmosta monequi quinneltoquilis nopa tetequipanohuani cati quimocuitahuíaj hasta moscaltis huan quiaxitis nopa xihuit cati quijto itata para quiselis nochi cati iaxca. ³ Quej nopa nojquiya eltoya ica tojuanti quema ayemo hualayaya Cristo. Tiitztoyaj quej tipilconetzitzi huan titetequipanohuani cati tijtoquiliyayaj inintalnamiquilis ajacame cati itztoque ipan ni taltipacti. ⁴ Pero quema ajsic nopa tonali cati Toteco Dios quiixquetztoya, yaya quititanqui

Icone cati quitacatilti se israelita sihuat cati quintepanitac itanahuatilhua Moisés pampa nopa tanahuatilme quipixqui tanahuatili ica ya. ⁵ Toteco quititanqui Icone para techcohuas para tiiaxcahua huan para techtojtomos ten itanahuatilhua Moisés, para Toteco ma techseli quej tiiconehua.

⁶ Huajca ama nochi tojuanti timochijtoque tiiconehua Toteco, huan yeca Toteco techmacatoc Itonal Icone ipan toyolo. Huan ama tiquijtohuaj: “Notata”, quema tijnojnotzaj Toteco Dios pampa tahuel tiquicnelíaj. ⁷ Huajca ayecmo tiitztoque quej titetequipanohuani. Ama tiiconehua Toteco cati timoscaltijtoque. Huan pampa tiiconehua cati timoscaltijque, nojquiya tijselise nochi cati Toteco quicualtalijtoc para quinmacas iconehua. Huan tijselise nochi por cati Cristo techchihuilitoc.

Pablo motequipacho por nopa taneltocani

⁸ Achtohuiya quema ayemo anquiixmatiyayaj Toteco, amojuanti cati amo anisraelítame anquintequipanohuayayaj taixcopincayome cati masehualme quinchijtoque cati amo nelía Dios. ⁹ Pero ama ya anquiixmatij Toteco o más xitahuac tiquijtose, Toteco ya amechixmati, ¿para ten anquinequij anquicajtehuase Toteco para sempa anmochihuase inintequipanojcahua cati quipiyaj chichahualisti ipan ni taltipacti cati ayecmo quipiyaj tetili? ¹⁰ Ama anquichihuaj campeca para anquintoquilise nopa tanahuatilme pampa anilhuichihuaj quema yancuic metzti, huan quema sesen tamanti ipohual, huan

quema yancuic xihuit, huan quema onca israelita ilhuit, pampa anmoilhuíaj quej nopa anquipactise Toteco. ¹¹ Nelía miyac nitequititoc para nimechmachtis cati melahuac, huan ama nimomajmatía miyac pampa huelis san tapic notequi ica amojuanti.

¹² Noicnihua, nimechtajtanía ica nochi noyolo para xiquincajtehuaca itanahuatilhua Moisés quej na nijchijtoc. Ama ayecmo nechilpíaj nopa tanahuatilme. Ninemi iyoca ten nopa tanahuatilme quej nojquiya achtohuiya amojuanti aneliyayaj iyoca pampa amo anisraelitame. Nochipa antechchihuilijtoque cati cuali huan nijmati antechtacaquilise.

¹³ Anquimatij quema achtohui niyajqui nimechilhuito icamanal Toteco, eltoya pampa nimococohuayaya. ¹⁴ Pero masque nitaijyohuiyaya ica se cocolisti cati fiero, amo antechijixque huan amo antechhuejcamajcajque, pero antechselijque quej anquiselisquíaj se ilhuicac ejquet ten Toteco. Quena, antechselijque quej anquiselisquíaj Cristo Jesús iselti. ¹⁵ ¿Canque yajqui nopa paquilisti cati anquipixque quema nimechcamanalhuito achtohuiya? Nelía sinta anhuelosquíaj, anmoquixtilijtosquíaj amoixteyolhua huan antechmacatosquíaj para nimochicajtosquíaj. ¹⁶ Pero ama, huelis nimochijtoc niamocualancaitaca pampa nimechilhúa cati melahuac.

¹⁷ Nopa tacame cati tamachtíaj nopa tamachtili cati amo xitahuac mochihuj quej amohuampoyohua, pero amo nelía quinequij mohuampojchihua para amechchihuilise cati cuali huan cati

amechpalehuis. Inijuanti san quinequij amechiyocatalise ten na para xiquintoquilica huan xijta-caquilica inintamachtil. ¹⁸ Cualí sinta sequinoc quinequij elise amohuampoyohua masque niitztoc amohuaya o amo, sinta nelnelía quinequij amechchihuilise cati cuali. ¹⁹ Annopilconehua cati nimechicnelía. Sempa nitaijyohuía ica amojuanti quej se sihuat cati quitacatiltía icone. Huan nitaijyohuis hasta nopa tonali quema amonemilis nesis quej inemilis Cristo. ²⁰ Nelía tahuel nijnequi niitztosquía nozona amohuaya para nimechcamanalhuis ica notoscac cati cuali, pero ama nelía nimotequipachohua huan amo nijmati taya nimechilhuis.

Agar huan Sara

²¹ Techilhuica ya ni, amojuanti cati anquinequij anquitoquilise nochi cati quiijtohuaj itanahuatilhua Moisés. ¿Nelía anquimachilíaj cati quiijtohuaj nopa tanahuatilme? ¡Huelis amo! ²² Icamanal Toteco techilhuía para Abraham quinpixqui ome ioquichpilhua. Se ioquichpil quipixqui ica inelshua huan seyoc quipixqui ica se isihua tequipanojca cati quicojtoya. ²³ Nopa sihua tetequipanojquet quipixqui cuali itacayo huan yeca nimantzi conepixqui. Pero inelshua Abraham eliyaya se sihuat cati amo huelyaya conepiya. Pero teipa, masque ya nanatzi tacatqui icone ica ichicahualis Toteco pampa Toteco quitencahuilijtoya Abraham para tacatisquía.

²⁴ Huelis tiquijtose para nopa ome sihuame quinextía nopa ome camanal sencahuali cati

Toteco quisencajtoc ica masehualme. Nopa sihua tetequipanojquet cati itoca Agar quinextía nopa camanal sencahuali cati Toteco quichijqui ica israelitame ipan tepet Sinaí quema quinmacac itanahuatilhua Moisés huan nochi mochi-que tetequipanohuani para quintoquilise nopa tanahuatilme. ²⁵ Quena, Agar itequipanojca Abraham quinnextía israelitame cati huejcajquiya itztoyaj ipan tepet Sinaí ipan tali Arabia huan nopa israelitame cati ama itztoque ipan nopa hueyi altepet Jerusalén nica ipan ni taltipacti. Nochi ni masehualme quintoquilíaj itanahuatilhua Moisés huan itztoque quej tetequipanohuani cati ilpitoque ipan nopa tanahuatilme. ²⁶ Pero tojuanti cati tijneltocej Cristo tiehuani ipan nopa yancuic Jerusalén cati temos ten ilhuicac. Huan Sara inelshua Abraham cati amo elqui tetequipanojquet, itztoque tonana tojuanti cati amo tiquintoquilíaj itanahuatilhua Moisés. ²⁷ Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quenicatza ichicahualis hueli quipata inemilis se sihuat cati amo hueli conepiya. Quiijtohua:

“Ta tisihuat cati amo hueli ticonepiya, xipaqui.

Masque amo quema tacatqui mocone, xijpiya paquilisti.

Pampa masque ama amo tiquinpiya moconehua, teipa tiquinpiyas más moconehua que sequinoc sihuame.”

²⁸ Huajca ama noicnihua, tiitztoque quej Isaac cati Toteco quitencahuili Abraham para tacatisquía masque isihua amo huelqui conepiya. Huan na huan amojuanti tiiconehua Toteco pampa yaya quitencajqui techchihuas tiiconehua

sinta tijneltoacasquíaj Jesucristo. ²⁹ Huan quej huejcajquiya icone Agar, nopa tetequipanojquet, quitaijyohuilti nopa oquichpil Isaac cati Itonal Toteco quitacatilti, ama nojquiya injuanti cati quinequij ma tiqintoquilica itanahuatilhua Moisés techtaijyohuiltíaj tojuanti cati Itonal Toteco techtacatilti. ³⁰ Pero Icamanal Toteco techilhuía san se quej Toteco quilhui Abraham huejcajquiya: “Xijquixti Agar, nopa sihua tetequipanojquet ihuaya ioquichpil, pampa ioquichpil nopa sihuat cati motequipanojca amo huelis quiselis cati ta tijcajtehuas. San quiselis mocone Isaac cati mosihua Sara quitacatilti.” ³¹ Huajca noicnihua, amo tiitztoque quej tiiconehua nopa sihua tetequipanojquet cati iaxca iteco. Tojuanti tiiconehua Sara cati eltoya isihua Abraham huan quipixqui tequiticayot para ma nemi ica cuali quej se cati majcajtoc.

5

Xijtoquilica cati amechojtomas ten nopa tanahuatilme

¹ Cristo techtojtonqui para ma tinejnemica quej masehualme cati timajcajtoque. Amo quinequi ma tiitztoque tiitequipanojcahua nopa tanahuatilme huan nozona timocahuase tiilpitoque. Huajca ama ximomocuitahuica para ximocahuaca antojtontoque.

² Xijtacaquilica cati na niPablo nimechilhuía. Sinta antacame anmotequilíaj iyecapa cuetaxo amotacayo pampa anmoilhuíaj para ica ya nopa Toteco amechtajtacolquixtis ten amotajtacolhua, huajca amo teno ipati Cristo para amojuanti.

³ Sempa nimechyolmelahuas, sinta anmotequilise nopa machiyot ipan amotacayo pampa anmoilhuíaj ica ya nopa Toteco amechcualitas, huajca monequi anquichihuase senquisa nochi cati quiijtohuaj itanahuatilhua Moisés. ⁴ Quena, sinta anmoilhuíaj monequi anquintoquilise nopa tanahuatilme para anelise anxitahuaque iixpa Toteco, ya anmohuejcatalijtoque ten Cristo cati quipiya hueyi iyolo ica tojuanti. ⁵ Pero tojuanti cati timotemachíaj ipan Cristo, ica miyac paquilisti huan ica itapalehuil Itonal Toteco timochiyaj hasta nopa tonali quema yaya techchihuas senquisa tixitahuaque iixpa. ⁶ Para tojuanti cati titatzquitoque ipan Jesucristo, amo quenijqui sinta techtequilijtoque totacayo o amo. San ipati sinta nelía tijneltocaj Cristo huan tiquinicnelíaj toicnhua.

⁷ Achtohuiya anmonejnmiltiyayaj cuali. ¿Ajquiya amechtzacuilijtoc para ayecmo anquitoquilijtiyahuij cati melahuac? ⁸ Nopa talnamiquili cati amechmacatoque, amo huala ten Toteco cati amechnotztoc para anelise anmajcajtoque. ⁹ Quemantica se masehuali cati fiero inemilis huelis quincajcayahuas miyac masehualme. Eltoc quej nopa camanali cati quiijtohua: “San se quentzi tasonejcayot quisonehuas miyac pantzi.” ¹⁰ Na nimotemachía ipan Tohueyiteco para amechpalehuis para ayecmo ximoilhuica ten nopa tamachtili cati amo melahuac. Huan Toteco quitatzacuiltis cati hueli masehuali cati quinequis amechcajcayahuas.

¹¹ Sinta niquinilhuisquía masehualme cati amo israelitame para monequi motequilise

inintacayo para Toteco quinselisquía, amo aqui nechcualancaitasquía. Pero nechcualancaitaj miyac israelitame pampa nitamachtía para Toteco quinmaquixtía masehualme san pampa Jesús mijqui ipan icuamapel por inijuanti. ¹² Cuali elisquía sinta inijuanti cati quinequij ximotequilica amotacayo, ma motequilica inijuanti inintacayo hasta tami mococose.

¹³ Noicnihua, Toteco amechnotzqui para amechchihuas anmajcajtoque. Pero masque anmajcajtoque, amo xijtoquilica amotacayo cati quinequi tajtacolchihuas. Pero ximotequipanoca se ica seyoc pampa anmoicnelíaj. ¹⁴ Quena, nochi itanahuatilhua Moisés eltoc ipan ni camanali: “Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.” ¹⁵ Pero sinta amojuanti anmonajnanquilíaj huan anmoejelnamiqij, huajca ximomocuitahuica para amo anmotzontamiltise.

Xinejnemica ica Itonal Toteco

¹⁶ Ya ni nimechilhuía: Ximonejnemiltica cuali ica itapalehuil huan ichicahualís Itonal Toteco huan amo xijtoquilica itanequilis amotacayo cati quinequi tajtacolchihuas. ¹⁷ Pampa itanequilis amotacayo quinequi xitajtacolchihuaca, huan Itonal Toteco quinequi xijchihuaca cati cuali. Huajca quema anquinequij anquichihuase se tamanti, sesen ten ni ome talnamiqilisti amechnojnotza para xijchihuaca quej nopa talnamiqilisti quinequi. Huan sesen inijuanti amechtehuíaj quema anquinequij anquichihuase cati italnamiqilís ne seyoc pampa ni ome mocualancaitaj. ¹⁸ Huajca monequi xijcahuilica

Itonal Toteco ma amechyacana, huan quej nopa ayecmo elis itanahuatilhua Moisés cati quipiyase tequiticayot ipan amonemilis.

¹⁹ Tanemijya nesi nopa fiero tamanti cati masehualme quichihuaaj quema quitoquilíaj itanequilis inintacayo. Quichihuaaj ten hueli ica cati amo inintahuical. Moilhuíaj miyac tamanti cati amo cuali. Quichihuaaj cati fiero pampa ya nopa tahuel quinequij quichihuase. ²⁰ Quihueyichihuaaj cati masehualme quichijtoque huan quiitaj quej se dios. Tenahualhuíaj, tecualancaitaj, mosisiníaj, huan quinchicoitaj masehualme. Nojquiya masehualme cualancahuejchihuaaj, monajnanquilíaj, motajcoxelohuaaj, huan tamachtíaj cati amo xitahuac. ²¹ Masehualme quiixtocaj cati sequinoc quipiyaj, temictíaj, moihuintíaj huan quichihuaaj cati fiero pampa ihuintij. Huan injuanti cati quitoquilíaj itanequilis inintacayo quichihuaaj sequinoc tamanti cati amo cuali. Sempa nimechilhuía cati ya nimechilhuijtoc. Masehualme cati quichijtinemij ni tamanti cati amo cuali, amo huelis calaquise campa tanahuatía Toteco.

²² Pero quema tijpiyaj Itonal Toteco ipan toyolo huan tijcahuilíaj ma techyacantiya, ya ni cati tijchihuaaj: Titeicnelíaj, tipaquij, tijpiyaj tasehuilisti ipan toyolo, tijpiyaj toyolo inihuaya sequinoc, tite-tasojtaj, tiquinchiuilíaj sequinoc cati cuali, titztoque titemachme, ²³ timoechcapantalíaj huan timonahuatíaj cuali para amo titajtacolchihuase. Masehualme cati quichihuaaj ni cuali tamanti amo monequi se tanahuatili. ²⁴ Quena, tojuanti cati tiiaxahua Cristo Jesús tijmictijque itanequilis to-

tacayo cati quipactía tajtacolchihuas pampa tijtalijque ipan icuamapel quema timijque ihuaya Jesús. ²⁵ Huajca, sinta ama pampa ya tijpiyaj nopa nemilisti cati yancuic cati Itonal Toteco techmacac, nojquiya ma tijcahuilica Itonal Toteco ma techyacantiya ipan sesen tamanti cati tijchihua. ²⁶ Ma ayecmo tijtemoca ajquiya techhueyimatis. Ma ayecmo timonajnanquilica. Huan ma ayecmo tiquixtocaca cati sequinoc quipiyaj.

6

Ximopalehuica

¹ Noicnihua, sinta anquiitaj se amoicni cati huetztoc ipan se tajtacoli, huajca amojuanti cati anmonemiltíaj ica ichicahualis Itonal Toteco xijchihuaca para ma motalnamictis para ma nenemi xitahuac. Quena, ica cuali xiquilhuica ma ayecmo tajtacolchihua. Pero ximomocuitahuica para amo amechyoltlanas huan nojquiya amojuanti antajtacolchihuase. ² Ximopalehuica se ica seyoc ica amotequipacholhua huan nochi tamanti cati huala amopani huan quej nopa anquichihuase cati Cristo technahuatijtoc.

³ Sinta se masehuali moilhuía yaya más hueyi que sequinoc huan amo quipalehuía se cati huetztoc, huajca yaya nelía mocajcayahua. ⁴ Monequi sesen ten tojuanti ma timotequitachilica para tiquitase sinta iixpa Toteco nelía cuali cati tijchihua o amo. Huan sinta cuali tonemilis, huajca ma tipaquica, pero amo aqui ma paqui san pampa

quichijtoc cati achi más cuali que se iicni cati tajta-colchijtoc. ⁵ Pampa sesen ten tojuanti tijpiyaj totequi para ma tijmocuitahuica cati tojuanti tone-milis.

⁶ Nochi amojuanti cati amechmachtíaj icamanal Toteco, monequi xiquinpalehuica amotamachtijcahua ica tomi huan ica nochi nopa cuali tamanti cati anquipiyaj.

⁷ Amo ximocajcayahuaca pampa amo aqui hueli quicajcayahuas Toteco. Cati anquitocase, ya nopa anquipixcase. ⁸ Sinta anquichihuaj cati amo cuali pampa anquitoquilíaj amotanequilis cati quipactía tajtacolchihuas, anquipantise se nemilisti cati fiero. Pero sinta anquichihuaj cati cuali quej Itonal Toteco techilhuía ma tijchihuaca, huajca Itonal Toteco amechmacas se nemilisti cati yancuic huan huejcahuas para nochipa. ⁹ Ma amo tisiyahuica para tijchihuase cati cuali, pampa sinta amo tijcahuase tijchihuase cati cuali, Toteco techtaxtahuis miyac quema ajsis tonali. ¹⁰ Huajca ama, quema noja tihuelij, ma tiquinchiuilica cati cuali nochi masehualme. Huan achi más monequi ma tiquinchiuilica cati cuali cati toicnihua ipan Cristo.

Pablo quinnahuatijtejqui

¹¹ Xiquitaca para na noselti nitajcuilohua amantzi ica nomax huan nelía huejhueyi notajcuilol. ¹² Nopa tacame cati quinequij ximotequilica nopa machiyot san quinequij quinpactise iniisraelita huampoyohua para ma amo quintaijyohuiltica quej techtaijyohuiltíaj. Huan anquimatij techtaijyohuiltíaj pampa

titamachtíaj para san Cristo hueli techtaj-tacolquixtis, pampa yaya cati mijqui ipan icuamapel por tojuanti. ¹³ Pero nopa israelita tacame cati quinequij amechmachtise ten nopa machiyot, yon injuanti amo quichihujaj nochi cati quijtohuaj itanahuatilhua Moisés. San quinequij ximotequilica amotacayo para mohueyimatise huan quijjtose quinpiyaj masehualme cati quitoquilíaj inintamachtil. ¹⁴ Pero na san nimotepanita por cati Jesucristo quichijqui ipan icuamapel para nechmaquixtis huan sinta nimotepanitas ica seyoc tamanti, Toteco ma techtatzacuilti. Huan ipan nopa cuamapeli mijqui notanequilis cati quinequiyaya tamanti cati onca ipan ni taltipacti. Huan niquita nochi tamanti cati amo cuali ipan taltipacti quej mictoc para na. ¹⁵ Huajca amo ipati sinta timotequilijtoque nopa machiyot o amo. San ipati sinta tijpiyaj nemilisti cati yancuic ipan Cristo. ¹⁶ Ma Toteco amechtasojta huan ma amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo nochi amojuanti cati annejnemij quej nimechilhuijtoc huan nochi anisraelitame cati nelía animasehualhua Toteco.

¹⁷ Huajca ama huan teipa ayecmo nijnequi timonajnanquillise ica nochi ni tamanti. Huan ayecmo aqui ma nechtatzintoquili sinta nelía nitequipanojca Toteco, pampa lijlipintic notacayo campa nechcocojtoque tacame cati quicualancaitaj Jesucristo. Huan ya nopa mocahua quej se machiyot cati quinextía tanemijya para niitequipanojca.

¹⁸ Noicnihua, Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa

ma eli.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Central Huasteca

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e